

WOCHE VOM 21. BIS 30. NOVEMBER

The Rape of Lucretia, Oper,
mit dem Ensemble der English
National Opera, London, Grand
Théâtre, *Luxembourg*, 20h.
Tel. 47 96-39 00.

Totalen Ausverkauf, de neie
Programm vum Kabaret
"Sténkdéier", Nationales

Art meets music, peinture live sur improvisations musicales, Galerie Terre Rouge de la Kulturfabrik, Esch, 18h. Dans le cadre de "CréArtSon". Tél. 55 43 99-1.

De Nadèr an d'Kamanché Gei,
Marionettentheater, Kulturfabrik,
Petite Salle, *Esch, 11h*. Dans le
cadre de "CréArtSon".

Memories - A tribute to the King,
an Elvis Multi-Media Performance,

Si l'on dabadisait, une quinzaine de sketches de Jean-Loup Dabadie, avec Jacques Paquer et

Fortsetzung von Seite 13

Géraldine Hagemann, Café-Théâtre "L'Appart" (place des Bains), *Luxembourg, 20h30*. Tél. 021 65 03 90.

Paëton, chorégraphie de Karine Saporta, avec les danseurs du Centre Chorégraphique National de Caen, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 20h30*. Tél. 033 3 87 74 16 16.

party/bal

Carvine, bal folk, Salle des fêtes de l'ancienne école (176, rue de Rollingergrund), *Luxembourg, 20h30*. Org.: Cadanse. Tél. 46 11 79.

Gay and Lesbian Night, SchMIT-Z, *Trier, 21h*. Tel. 0049 651 4 25 14.

Elektroschrott, Idealbank (Christophstr. 24), *Trier, 22h*. Tel. 0049 651 9 94 78 99.

konterbont

Zinglabumm, musique et danses pour toute la famille, Kulturfabrik, Petite Salle, *Esch, 10h*. Dans le cadre de "CréArtSon".

Courts métrages, Kinosch, *Esch, 12h - 18h*. Dans le cadre de "CréArtSon".

Signierstunde bei einem Glas Rotwein, mit Sterne-Köchin Lea Linster, Messageries du Livre, *Luxembourg, 14h30 - 17h*.

Stage d'initiation de Kyudo (tir à l'arc traditionnel japonais), sous l'autorité de Vlasselaer Jean-Pierre Sensei (Renshi 6e Dan), Hall sportif Krounebiere, *Mersch, 15h*. Tél. 26 32 13 99.

Soirée autour de la poétesse russe Marina Tsvétaeva, Théâtre Populaire de Lorraine, *Thionville, 20h30*. Dans le cadre du Festival "Act In". Tél. 0033 3 82 82 14 92.

So, 23.11.

am dag

Comicline 2003, 2e Festival de la BD, Maacher Kulturhuuf, *Grevenmacher, 9h - 18h*. Tél. 26 74 64-1.

25e Salon des Antiquaires, Parc des Expositions, *Metz, 10h - 20h*.

junior

Eviva Brasil, eng Illusioun fir 4 Leit, mam Kannertheater Jadermunnes, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg, 15h*. Tél. 47 08 95-1.

Grouss Zaubershow, mam Jimmy Zabello, Festsall vun der Primärschoul, *Wiltz, 15h*. Org.: Info-Video-Center.

Moi Moi Moi, théâtre acrobatique, Maison de la Culture, *Arlon, 17h*. Tél. 0032 63 22 04 39.

musek

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, oeuvres de Jongen, Nielsen et Dartevelle, Villa Louvigny, *Luxembourg, 11h*.

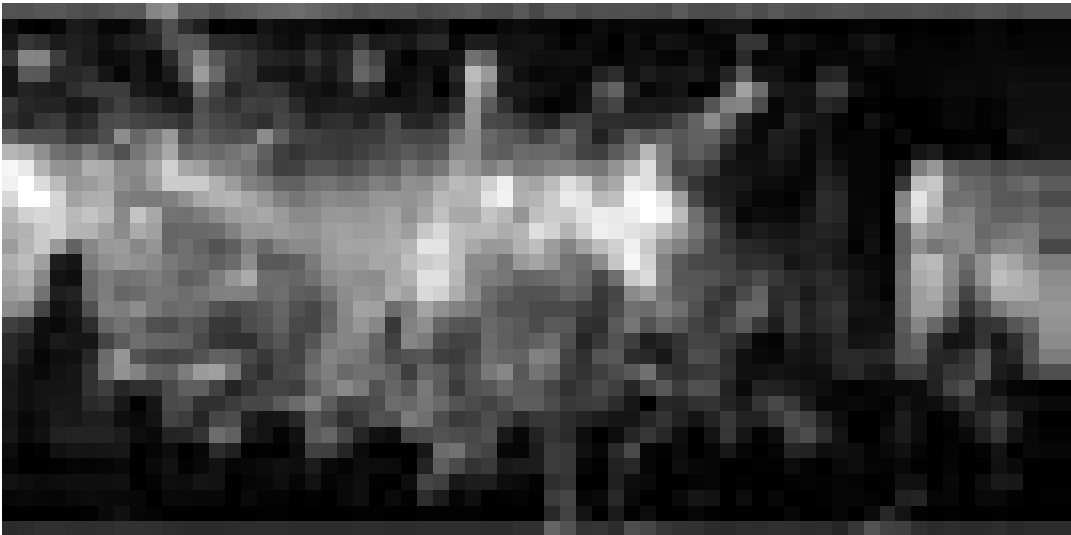
Avis

MINISTERE DE LA CULTURE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE MUSEE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE POSTE VACANT

Le Musée national d'histoire naturelle se propose d'engager pour les besoins de son administration

1 employé(e) de la carrière D

à raison de 20 heures par semaine et à durée déterminée pour la période du 1er janvier 2004 au 31 mars 2005.



Welcome to "The Machine". Si vous aimez "Pink Floyd", ce "cover band" américain fondé en 1987 pourrait faire votre bonheur, ce vendredi 21 novembre à l'Atelier

junior

Ronja Räubertochter, von Astrid Lindgren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 11h + 15h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

konferenz

Globalisation, par Luc Koedinger, Centre culturel de Bonnevoie, *Luxembourg, 20h*. Tel. 47 96-39 00.

The VAZ, Noise Rock, Exhaus, kleines Exil, *Trier, 20h*. Tel. 0049 651 2 51 91.

theater

I Saltimbanchi, avec Carlo Colombaioni et Alberto Vitali, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 17h*. Tel. 26 81 21-304.

Mobile Horror, comédie de Juha Jokela, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Samuel Faccioli et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 18h30*. Dans le cadre du festival de théâtre "Act In". Tél. 22 28 28.

Hamlet, Tragödie von W. Shakespeare, Theater, *Trier, 19h30*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Theatercafé Nr. 71, zu Shokheaded Peter, Studio des Theaters, *Trier, 19h30*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Quartette, de György Spiró, avec Marie-Anne Lorgé, Caroline Mario, Jean-Marie Rau et Norbert Rutili, *TOL, Luxembourg, 20h30*. Tél. 49 31 66.

konterbont

Steve Karier liest, Art Café, *Luxembourg, 20h30*.

Di, 25.11.

junior

D'Flemm, mam Poppentheater Hoplabum, Art Café, *Luxembourg, 16h*. Tél. 40 66 89.

konferenz

Le Vieillissement du Vieux Continent, symposium, Salle des fêtes de la Fondation Pescatore, *Luxembourg, 17h - 20h*. Tél. 46 66 44-646

musek

Béla Bartók et le piano, par de jeunes étudiants de piano du

Grand-Duché (18h) et Károly Félegyházi (20h), Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 18h*. Tél. 26 81 21-304.

Die Nacht der Musicals, Centre culturel, *Rodange, 20h*.

Marantana, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h*. Tél. 26 62 02 31.

theater

Ab jetzt, Komödie von Alan Ayckbourn, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Après Soleil, von Peter Stamm, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

La trilogie de Belgrade, de Biljana Srbljanovic, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 96-40 54 (lu. - ve. 14h - 18h30).

Mobile Horror, comédie de Juha Jokela, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Samuel Faccioli et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h*. Tél. 22 28 28.

Schlof, Këndche schlof, e Stéck vum Serge Tonnar, mam Mady Durrer, Danielle Wenner, Clod Thommes an Mike Tock, Al Seeërei, *Diekirch, 20h*. Tél. 80 74 37.

Marijas Bilder, Stück von Lydia Scheuermann Hodak, Kasemattentheater, *Luxembourg, 20h*. Tel. 29 12 81.

Maach d'Kräiz ... an alles bleift besser, de neie Programm vum Cabarenert, mam Monique Melsen, Marianne Pettinger, Rol Gelhausen, Pascal Granicz a Conny Scheel, Check-Inn, *Luxembourg, 20h30*. Tél. 091 82 09 91 (10h - 12h + 15h - 17h).

No Exit, par la compagnie de l'Oiseau Mouche, Kulturfabrik, *Esch, 20h30*. Tél. 55 88 26.

konterbont

Demokratie und Referendum, offenes Diskussionsforum, Infoladen Schreïbs (Kulturfabrik), *Esch, 19h30*.

Treffen lesbischer Frauen Cid-femmes (89 - 93, Grand-Rue, Eingang 14, rue Beck), *Luxembourg, 20h*. Org. Rosa Lila a.s.b.l. Tel. 091 62 94 41.

Ein perfektes Leben/Pasado perfecto, zweisprachige Lesung mit Eddy Pérez und Hans-Joachim Hartstein, Art Café, *Luxembourg, 20h*. Org.: Lieszeechen asbl.

Mi, 26.11.

junior

Ronja Räubertochter, von Astrid Lindgren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 11h + 15h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

konferenz

Dem Leben Raum geben, von Landy Fett, Fraentreff Kopplabunz, *Luxembourg, 14h15 - 15h15*. Tel. 22 07 14.

musek

Orchestre Symphonique et le Choeur Capella de Saint-Petersbourg, oeuvres de Borodine, Rachmaninov, Rimsky-Korsakov, Conservatoire, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95.

Marantana, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h*. Tél. 26 62 02 31.

Bob Mintzer & The Luxembourg Jazz Orchestra, Conservatoire, *Luxembourg, 20h*. Dans le cadre de "Live at Vauban". Tél. 47 08 95.

theater

Heinrich IV/V, von Shakespeare, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

La Mamma! Musikalische Farce von G. Donizetti, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Le Regard, par le Théâtre Rive Gauche, Paris, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 96-40 54 (lu. - ve. 14h - 18h30).

Mobile Horror, comédie de Juha Jokela, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Samuel Faccioli et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h*. Tél. 22 28 28.

<p>Anmerkung zur Lesung von Leonardo Padura am 25. November</p> <p>In unserer ExLibris Beilage (Woxx Nr. 719) kündigten wir eine Lesung des kubanischen Autors Leonardo Padura an. Leider kann dieser wegen Krankheit nicht kommen, wird aber von seinem Landmanns Eddy Pérez ersetzt. Termin ist nach wie vor der 25. November, um 20 Uhr im Art Café, Cour des Capucins, Luxemburg.</p>
<p>Nota relativa a la lectura de Leonardo Padura el 25 de Noviembre</p> <p><i>En nuestra anexa ExLibris (woxx número 719) anunciamos una lectura con el autor cubano Leonardo Padura. Desgraciadamente el Señor Padura se encuentra enfermo. Le sustituirá su compatriota Eddy Pérez. La cita queda fijada para el 25 de noviembre de 2003 en el Art Café, Cour des Capucins, Luxemburgo.</i></p>

And Björk Of Course, Stück von Thorvaldur Thorsteinsson, Studio des Theaters, *Trier, 20h*. Im Rahmen des Theaterfestivals "Act In". Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Schlof, Këndche schlof, e Stéck vum Serge Tonnar, mam Mady Durrer, Danielle Wenner, Clod Thommes an Mike Tock, Al Seeërei, *Diekirch, 20h*. Tél. 80 74 37.

Marijas Bilder, Stück von Lydia Scheuermann Hodak, mit Christine Reinhold, Kasemattentheater, *Luxembourg, 20h*. Tel. 29 12 81.

Si l'on dabadisait, une quinzaine de sketches de Jean-Loup Dabadie, avec Jacques Paquer et Géraldine Hagemann, Café-Théâtre "L'Appart" (place des Bains), *Luxembourg, 20h30*. Tél. 021 65 03 90.

Maach d'Kräiz ... an alles bleift besser, de neie Programm vum Cabarenert, mam M. Melsen, M. Pettinger, Rol Gelhausen, Pascal Granicz a Conny Scheel, Check-Inn, *Luxembourg, 20h30*. Tél. 091 82 09 91 (10h - 12h + 15h - 17h).

party/bal

Latin Vibes, mit den Salsa-DJ's Paulo Calderon und Helder Rodriguez, Forum (Hindenburgstr. 4), *Trier, 20h*.

Do, 27.11.

junior

Ronja Räubertochter, von Astrid Lindgren Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 11h + 14h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

D'Flemm, mam Poppentheater Hoplabum, Art Café, *Luxembourg, 16h*. Tél. 40 66 89.

konferenz

Les propriétés esthétiques sont-elles relatives? Par Roger Pouivet, Salon Bleu du Cercle Municipal, *Luxembourg, 17h30*.

Kompetenzen in einer Mentoring Beziehung, mit Ulrike Petersen, City Hotel (Ecke avenue de la Liberté/rue de Strasbourg), *Luxembourg, 19h30 - 22h*.

Cannabis, Marihuana, Haschisch, Gras, Shit Haschen, Kiffen, Dämme, Fëmen, mit der Referentin Thérèse Michaelis, Saal "Piscine" der Fondation Kannerschlass (12, rue W. Churchill), *Soleuvre, 19h30*.

Lëtzebuergesch, eng Integratiounssprooch?! débat en luxembourgeois avec Jean-Claude Juncker, Jean-Paul Hoffmann, Céleste Monteiro, Claudine Muno et Victor Weitzel, modération: Martine Neyen, Fort Thüngen, *Luxembourg, 20h15*. Dans le cadre du cycle de conférences: Lëtzebuergesch: Quo Vadis?

musek

Hommage à l'Italie, par l'Harmonie Municipale, Théâtre, *Esch, 20h*. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

3. Sinfoniekonzert, mit Werken von Brahms und Schumann,

<p>Theater, <i>Trier, 20h</i>. Tel. 0049 651 7 18 18 18.</p> <p>Iles flottantes, ein Programm von Melle Hammer und Jaap Blonk, Tufa, Großer Saal, <i>Trier, 20h</i>. Im Rahmen von Opening! Festival 2003. Tel. 0049 651 7 18 24 12.</p> <p>Jazz Session, Trierer Musiker mit Gästen aus der Region, Tufa, <i>Trier, 20h30</i>. Tel. 0049 651 7 18 24 12.</p>
<p>theater</p> <p>Mobile Horror, comédie de Juha Jokela, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Samuel Faccioli et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, <i>Luxembourg, 18h30</i>. Tél. 22 28 28.</p> <p>Ab jetzt, Komödie von Alan Ayckbourn, Theater St. Arnual, <i>Saarbrücken, 19h30</i>. Tel. 0049 681 30 92-0.</p> <p>Après Soleil, von Peter Stamm, Alte Feuerwache, <i>Saarbrücken, 19h30</i>. Tel. 0049 681 30 92-0.</p> <p>Le Regard, par le Théâtre Rive Gauche, Paris, Théâtre des Capucins, <i>Luxembourg, 20h</i>. Tél. 47 96-40 54 (lu. - ve. 14h - 18h30).</p> <p>And Björk Of Course, Stück von Thorvaldur Thorsteinsson, Studio des Theaters, <i>Trier, 20h</i>. Im Rahmen des Theaterfestivals "Act In". Tel. 0049 651 7 18 18 18.</p> <p>Schlof, Këndche schlof, e Stéck vum Serge Tonnar, mam Mady Durrer, Danielle Wenner, Clod Thommes an Mike Tock, Al Seeërei, <i>Diekirch, 20h</i>. Tél. 80 74 37.</p> <p>Marijas Bilder, Stück von Lydia Scheuermann Hodak, mit Christine Reinhold, Kasemattentheater, <i>Luxembourg, 20h</i>. Tel. 29 12 81.</p> <p>Si l'on dabadisait, une quinzaine de sketches de J.-L. Dabadie, avec J. Paquer et Géraldine Hagemann, Café-Théâtre "L'Appart" (place des Bains), <i>Luxembourg, 20h30</i>. Tél. 021 65 03 90.</p>

party/bal

Nachdemkinoparty, Lucky's Luke (Luxemburgerstr. 6), *Trier, 23h59.*

konterbont

VoKü, Cooking for change, veganes Essen gegen Spende, Infoladen Schrëibs (Kulturfabrik), *Esch, 19h.*

Fr, 28.11.

junior

Ronja Räubertochter, von Astrid Lindgren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 11h.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Der gestiefelte Kater, Märchen-Musical nach den Gebrüdern Grimm, von Alexander Etzel-Ragusa, Theater, *Trier, 11h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

musek

Hoffmanns Erzählungen, phantastische Oper in fünf Akten, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Hommage à l'Italie, par l'Harmonie Municipale, Théâtre, *Esch, 20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Marantana, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

Mamma - come together, das Hit-Musical mit den besten Songs von Abba und den Beatles, Sporthalle, *Oberkorn, 20h.*

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Arturo Tamayo, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95.

Xe anniversaire des Pueri Cantores, église, *Mamer, 20h.*

Christophe, Maison de la Culture, *Arlon, 20h30.* Tél. 0032 63 22 04 39.

Fahem, flamenco jazz, Centre socio-culturel, *Ranguevaux, 21h.* Tél. 0033 3 82 58 91 08.

theater

Ab jetzt, Komödie von Alan Ayckboum, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Après Soleil, von Peter Stamm, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Hubbard Street Dance Chicago, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 96-39 00.

La trilogie de Belgrade, de Biljana Srbljanovic, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 96-40 54 (lu. - ve. 14h - 18h30).

Mobile Horror, comédie de Juha Jokela, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Samuel Faccioli et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 28 28.

Hamlet, Tragödie von W. Shakespeare, Theater, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

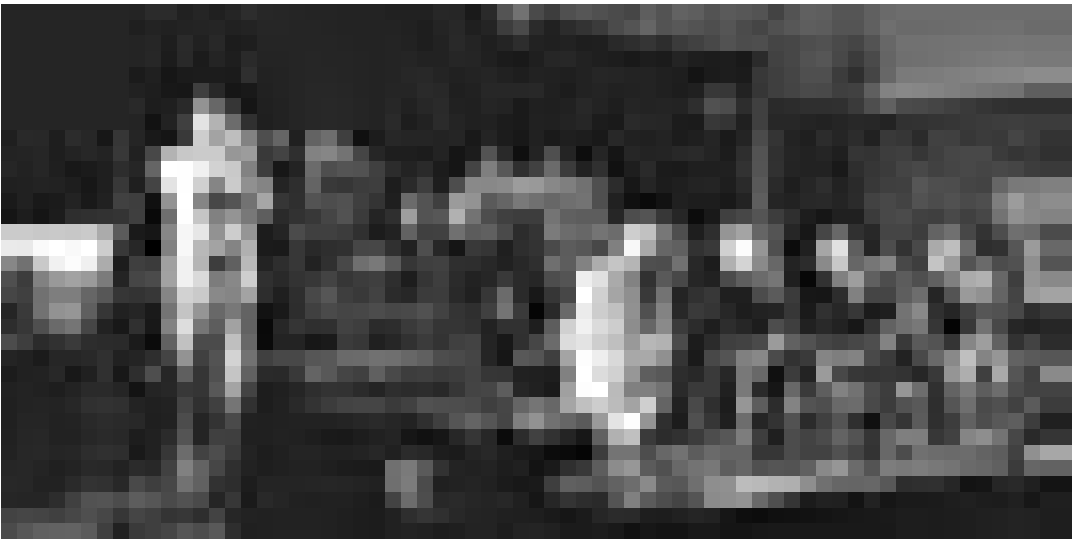
And Björk Of Course, Stück von Thorvaldur Thorsteinsson, Studio des Theaters, *Trier, 20h.* Im Rahmen des Theaterfestivals "Act In". Tel. 0049 651 7 18 18 18.

MI+ Kintinum - Der dritte Körper, Performance von Magdalena Inc.+, Tufa, Großer Saal, *Trier, 20h.* Im Rahmen von Opening! Festival 2003. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Marijas Bilder, Stück von Lydia Scheuermann Hodak, mit Christine Reinhold, Kasemattentheater, *Luxembourg, 20h.* Tel. 29 12 81.

Felix & Oscar - eng droolëch Koppel, vum Neil Simon, an d'Lëtzebuergeschtt iwwerdroën vum François Jacobs, mat den Eislécker Theaterfrënn ennert der Regie vum François Jacobs, Suessemer Haal, *Sanem, 20h15.* Tél. 92 11 18.

Schwarz op Wäiss, Stéck vum Jemp Hoscheit, mam Theatergrupp Rido-op, Salle Edmond Dune, Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, *Ettelbruck, 20h15.* Tél. 81 20 29.



Dix ans déjà ... le 26 novembre, le "Tribute to Big Band Jazz", rebaptisé "Luxembourg Jazz Orchestra" pour la circonstance, rassemblera la crème des jazzmen luxembourgeois autour du célèbre saxophoniste et arrangeur new-yorkais Bob Mintzer. Au Conservatoire de Luxembourg.

Le fabuleux destin de Frédéric Blin, one man show, Salle Braun (rue Mozart), *Metz, 20h30.* Tél. 0033 3 87 65 73 11.

Si l'on dabadisait, une quinzaine de sketches de Jean-Loup Dabadie, avec Jacques Paquer et Géraldine Hagemann, Café-Théâtre "L'Appart" (place des Bains), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 021 65 03 90.

Quartette, de György Spiró, avec Marie-Anne Lorgé, Caroline Mario, Jean-Marie Rau et Norbert Rutili, TOL, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 49 31 66.

Sa, 29.11.

am dag

Bauremaart a Schluechtfest, Cornelys Haff, *Heinerscheid, 11h - 18h.* Tél. 26 90 75-1.

Marché de Noël, château, *Bourglinster, 14h - 18h.*

junior

Monsieur passe partout trifft Madame passe pas du tout, visite-atelier pour enfants, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tél. 22 50 45.

musek

Tin Drum Stories, eine Kombination von Lesung und Konzert, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 19h.* Im Rahmen von Opening! Festival 2003. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Les Misérables, Musical von Alain Boublil und Claude-Michel Schönberg, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Fledermaus, Operette von Johann Strauß, Theater, *Trier, 19h30.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ensemble vocal Ste-Cécile Bourscheid, sous la direction de Mario Michels, solistes: Mady Bonert (soprano), Marc Dostert (tenor), Wolfgang Georg (basse) et Marc Bettendorf (orgue), église Saint-Laurent, *Diekirch, 20h.* Dans le cadre de la Schubertiade 2003.

Hommage à l'Italie, par l'Harmonie Municipale, Théâtre, *Esch, 20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Oh Happy Day! Spirituals und Gospels, mit den Los Angeles Jubilee Singers, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h.* Tel. 26 81 21-304.

Récital de pianos, par Gennady Dzubenko & Walter Civitareale,

oeuvres de Mozart, Brahms, Arenski, Civitareale et Chostakovitch, Conservatoire de Musique, *Esch, 20h.* Tél. 54 97 25.

David Laborier Trio, jazz, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

The Astronoïds, en avant-programme: Blue Room, Plain Vanilla, *Kockelscheuer, 21h.*

theater

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von C. Ludlam, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Après Soleil, von Peter Stamm, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Hubbard Street Dance Chicago, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 96-39 00.

Mobile Horror, comédie de Juha Jokela, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Samuel Faccioli et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 28 28.

And Björk Of Course, Stück von Thorvaldur Thorsteinsson, Studio des Theaters, *Trier, 20h.* Im Rahmen des Theaterfestivals "Act In". Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Schlof, Këndche schlof, e Stéck vum Serge Tonnar, mam Mady Durrer, Danielle Wenner, Clod Thommes an Mike Tock, Al Seeërei, *Diekirch, 20h.* Tél. 80 74 37.

Prënzeréng Nummer 6, eng lëschtég Komédie vum Fons Kontz, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

Déi dräi Äishelleg, e lëschtégen 3 Akter vum Et. Clement, Centre culturel, *Larochette, 20h.* Tél. 83 70 95.

Felix & Oscar - eng droolëch Koppel, vum Neil Simon, an d'Lëtzebuergeschtt iwwerdroën vum François Jacobs, mat den Eislécker Theaterfrënn ennert der Regie vum François Jacobs, Prossenhaus, *Arsdorf, 20h15.* Tél. 92 11 18.

Schwarz op Wäiss, Stéck vum Jemp Hoscheit, mam Theatergrupp Rido-op, Salle Edmond Dune, Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, *Ettelbruck, 20h15.* Tél. 81 20 29.

Le fabuleux destin de Frédéric Blin, one man show, Salle Braun (rue Mozart), *Metz, 20h30.* Tél. 0033 3 87 65 73 11.

Quartette, de György Spiró, avec Marie-Anne Lorgé, Caroline Mario, Jean-Marie Rau et Norbert Rutili,

TOL, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 49 31 66.

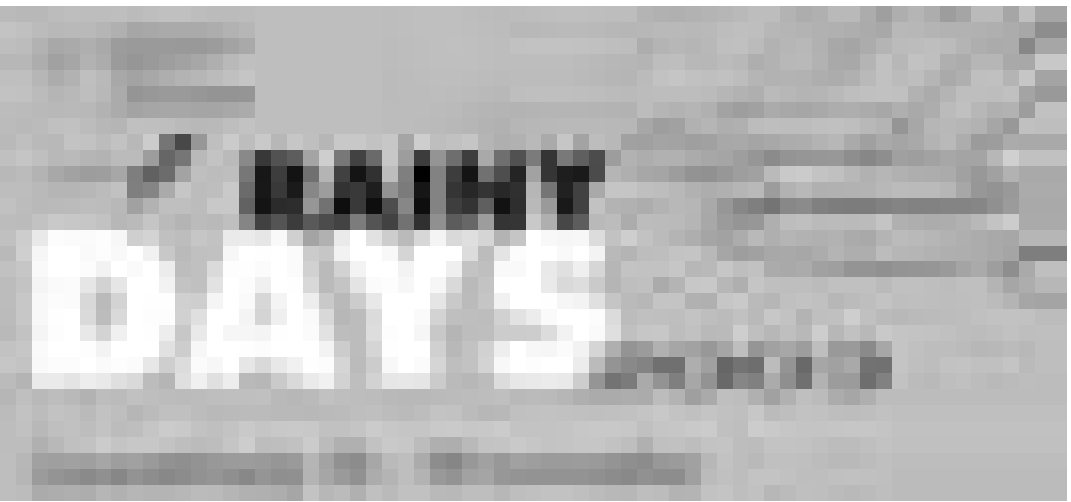
Maach d'Kräiz ... an alles bleift besser, de neie Programm vum Cabarenert, mam e.a. Monique Melsen, Marianne Pettinger, a Conny Scheel, Check-Inn, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 091 82 09 91 (10h - 12h + 15h - 17h).

party/bal

Gay and Lesbian Night, SchMIT-Z, *Trier, 21h.* Tel. 0049 651 4 25 14.

Elektroschrott, Idealbank (Christophstr. 24), *Trier, 22h.* Tel. 0049 651 9 94 78 99.

High Frequency, Techno und Techhouse, ExHaus, *Trier, 22h.* Tel. 0049 651 2 51 91.



L'événement le plus attendu du festival "Rainy Days 2003" réunira deux ensembles européens pour un hommage au compositeur Luciano Berio, décédé il y a peu. Dimanche 30 novembre au Casino - Forum d'art contemporain.

konterbont

Visite guidée, chantier de la Chambre de Commerce, *Luxembourg, 14h30.* Org.: Les Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg.

Stummfilme der französischen Avantgarde, Filmvorführung mit live-Musik, Tufa, Großer Saal, *Trier, 21h.* Im Rahmen von Opening! Festival 2003. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

So, 30.11.

am dag

Krëstmaart, A Robbesscheier, *Munshausen, 12h - 20h.* Tél. 92 17 45-1.

Marché de Noël, château, *Bourglinster, 14h - 18h.*

junior

Der gestiefelte Kater, Märchen-Musical nach den Gebrüdern Grimm, von Alexander Etzel-Ragusa, Theater, *Trier, 11h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Papageno spielt auf der Zauberflöte, musikalische Unterhaltung für Kinder von 5 bis 10 Jahren, Les Ateliers du Théâtre National (166b, ave du X Septembre), *Luxembourg, 11h + 16h.* Tel. 26 45 88 70.

Une nuit de février, par le Théâtre des ZyGomars, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 15h.* Tél. 47 96-40 54 (lu. - ve. 14h - 18h30).

Der kleine Häwelmann, Handpuppenspiel mit Gudrun Haefke, Kasemattentheater, *Luxembourg, 15h.* Tel. 29 12 81.

Eviva Brasil, eng Illusioum fir 4 Leit, mam Kannertheater Jadermunnes, Theater, *Esch, 16h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

D'Flemm, mam Poppentheater Hoplabum, Art Café, *Luxembourg, 16h.* Tél. 40 66 89.

musek

Luxembourg Sinfonietta, sous la direction de Marcel Wengler, oeuvres de Kinzé, Hoffmann, Heinen, Muller, Neuen, Wiltgen, Garavaglia et Räisänen, Cercle Municipal, *Luxembourg, 11h.*

A la mémoire d'un grand artiste: Tchaïkovsky, trio pour piano et cordes en la mineur opus 50, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz, 15h.* Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Fidelio, Oper von L. van Beethoven, Theater, *Trier, 19h30.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ensemble Alter Ego, oeuvres de Sciarrino, Casale, Soariaho, Pennisi, Scelsi et Berio, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 21h.* Dans le cadre de "Rainy Days 2003". Tél. 22 50 45.

theater

Le fabuleux destin de Frédéric Blin, one man show, Salle Braun (rue Mozart), *Metz, 17h.* Tél. 0033 3 87 65 73 11.

Maach d'Kräiz ... an alles bleift besser, de neie Programm vum Cabarenert, mam Monique Melsen, Marianne Pettinger, Rol Gelhausen, Pascal Granicz a Conny Scheel, Check-Inn, *Luxembourg, 17h.* Tél. 091 82 09 91 (10h - 12h + 15h - 17h).

Mobile Horror, comédie de Juha Jokela, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Samuel Faccioli et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 18h30* Tél. 22 28 28.

Heinrich IV/V, von Shakespeare, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Festen, de Thomas Vinterberg, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

And Björk Of Course, Stück von Thorvaldur Thorsteinsson, Studio des Theaters, *Trier, 20h.* Im Rahmen des Theaterfestivals "Act In". Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Déi dräi Äishelleg, e lëschtégen 3 Akter vum Et. Clement, Centre culturel, *Larochette, 20h.* Tél. 83 70 95.

konterbont

Bildgenerationen, Vorlesung des Schauspielers Bernd Jeschek, Texte aus der Feder von Heinz Cibulka und Hermann Nitsch, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 17h.* Tel. 22 50 45.

Unser herrlich verrückter Alltag, absurde filmische Kurzgeschichten in strenger Form, vorgestellt von Corinna Schnitt, Tufa-Festivalcafé, *Trier, 17h.* Tel. 0049 651 7 12 24 18.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: **GréngeSpoun** - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion:** Karin Enser (karin.enser@woxx.lu), Robert Garcia (robert.garcia@woxx.lu), Serge Garcia Lang (sgl@presse.lu), Léa Graf (lea.graf@woxx.lu), Richard Graf (richard.graf@woxx.lu), Germain Kerschen (germain.kerschen@woxx.lu), Raymond Klein (raymond.klein@woxx.lu), Stefan Kunzmann (stefan.kunzmann@woxx.lu), Ines Kurschat (ines.kurschat@woxx.lu), Renée Wagener (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber (daniele.weber@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. • **Karikaturen:** Guy W. Stoons • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Corinne Saghuber (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 12.30 Uhr. • **Druck:** c. a. press, Luxemburg • **Einzelpreis:** 1,49 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 65 € (Ausland zzgl. 26 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 25 € • **Postscheckkonto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk "Neu-Abo"; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Espace Régie Luxembourg s.a. Tel.: 26 25 75 -1 Fax: 26 25 75-75 • **Recherchefonds:** Spenden zur Unterstützung des weiteren Ausbaus des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der "Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl" sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto. • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, ave de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-mail:** woxx@woxx.lu • **Site:** www.woxx.lu • **Tel.:** (00-352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79